



**MOD : PFV202-R6X**

**Production code : ARV 150 CS TA PO**

**09/2024**

## **MODELOS HORECA (ES)**

Instrucciones de Mantenimiento y  
Utilización “Instrucciones originales”

|                                                                       |    |
|-----------------------------------------------------------------------|----|
| 1. Información General .....                                          | 52 |
| 1.1. Condiciones Generales .....                                      | 52 |
| 1.2. Restricciones de Uso y Mantenimiento .....                       | 52 |
| 2. Instrucciones de Seguridad .....                                   | 53 |
| 2.1. Seguridad General .....                                          | 53 |
| 2.2. Seguridad Técnica .....                                          | 54 |
| 2.3. Recomendaciones de Uso .....                                     | 56 |
| 3. Instalación .....                                                  | 58 |
| 3.1. Desembalar el Equipo .....                                       | 58 |
| 3.2. Transporte y Traslado del Equipo .....                           | 58 |
| 3.3. Localización del Equipamiento .....                              | 58 |
| 3.4. Aplicación de Accesorios .....                                   | 59 |
| 3.5. Antes de Conectar .....                                          | 60 |
| 3.6. Conectar la Corriente .....                                      | 61 |
| 4. Funcionamiento .....                                               | 61 |
| 4.1. Modelos Termostato Digital .....                                 | 61 |
| 4.1.1 Carel Easy.....                                                 | 61 |
| 4.1.2 Carel IJF.....                                                  | 64 |
| 4.1.3 Dixell .....                                                    | 68 |
| 4.2. Modelos Termostato Analógico .....                               | 69 |
| 4.3. Carga del Producto .....                                         | 69 |
| 4.4. Descongelación .....                                             | 69 |
| 4.4.1. Modelos Frío Positivo .....                                    | 69 |
| 4.4.2. Modelos Frío Negativo .....                                    | 71 |
| 5. Mantenimiento .....                                                | 71 |
| 5.1. Limpieza .....                                                   | 72 |
| 6. Inversión del Sentido de la Puerta .....                           | 72 |
| 7. Sustitución de la Iluminación (modelos en que sea aplicable) ..... | 73 |
| 8. Guía de Detección de Averías .....                                 | 74 |
| 8.1. Auxiliar para Reparaciones .....                                 | 75 |
| 9. Instrucciones de Reciclaje .....                                   | 76 |
| 9.1. Reciclaje del Embalaje .....                                     | 76 |
| 9.2. Reciclaje de los Equipos Usados .....                            | 76 |

Anexos I - Esquema Eléctrico

Anexos II - Declaración de Conformidad

Anexos III - Ficha de Producto (cuando aplicable)

## 1. INFORMACIÓN GENERAL

### 1.1. CONDICIONES GENERALES

Para su seguridad y para una correcta utilización del equipo antes de instalarlo por primera vez debe leer atentamente estas instrucciones y cumplir con los avisos y recomendaciones aquí contenidos.

Debe mantener estas instrucciones en un local seco y seguro, estando siempre accesibles para el usuario ya que contiene información importante sobre la instalación, utilización y mantenimiento del equipamiento. Guarde estos documentos para su posible reutilización o para otra persona que vaya a poseer el equipo.

Una instalación adecuada y una utilización racional, de acuerdo a estas instrucciones, le permitirán obtener el mejor rendimiento del equipo.

### 1.2. RESTRICCIONES DE USO Y MANTENIMIENTO

Los modelos ARV 4 FV; ARV 36; ARV 66; ARV 100; ARV 150; ARV 200; ARV 250; ARV 350; ARV 400; ARV 430; ARV 450; ARV 600; ARV 800; MM5; ATP 500; AP 600; ATG 600; ASP 400; AGP 700; AGP 1400; BRS; BRG; BRSB; BRGB; BPP; BPG; FGB; RK y MRK (y sus variantes) son concebidos para enfriar y conservar productos frescos y bebidas. Los modelos ACE 66; ACE 150; ACE 400; ASP 400 N; ACV 420; ACE 430; ACE 450; MM5 N; ATP 500 N; ATG 600 N; AP 600 N; AGP 700 N; AGP 1400 N (y sus variantes) son concebidos para conservar productos congelados.

Las variantes de puerta opaca de los modelos ARV 36; ARV 66; ARV 100, ARV 150, FGB, BRS, BRG, BRSB y BRGB son considerados mostradores de refrigeración para uso profesional.

Las variantes de puerta opaca de los modelos AP 600, MM5, ATG 600, ARV 450, ASP 400, ARV 800, AGP 700 y AGP 1400, ARV 200; ARV 250; ARV 350; ARV 400; ARV 430; ARV 600 y ATP 500 son equipos de refrigeración vertical para uso profesional.

Los modelos ASP 400 N, AGP 700 N y AGP 1400 N son equipos de conservación de congelados verticales para uso profesional.

Las variantes de puerta de vidrio de los modelos ARV 4 FV, ARV 36, ARV 66, ACE 66, ARV 100, ARV 150, ACE 150, ARV 200, ARV 250, ARV 350, ARV 400, ACE 400, ASP 400, ARV 430, ACE 430, ARV 450, MM5, ATP 500, AP600, ARV 600, ATG 600, AGP 700, ARV 800, AGP 1400, BRS, BRG y FGB, así como los modelos MRK 6, MRK 102, OC150, Fast Line y MRV 400 son considerados como equipos frigoríficos con función de venta directa.

**Nota 1:** ARV (Armario de Refrigeración Vertical) // 4; 36; 66; 100; 150; 200; 250; 350; 400; 430; 450; 600; 800 (dimensión/serie)

**Nota 2:** MM5 (Mueble Marecos 500l); ATP (Armario Top Panadería 600x400, 500l); AP 600 (Armario de Pastelería GN 2/1, 600l); ATG 600 (Armario Top Gastronomía GN2/1, 600l); ASP 400 (Armario Snack Profesional, 400l); AGP 700/1400 (Armario Gastronomía Profesional, 700 o 1400l) ACV 420 (Armario Congelación Ventilado). Modelos positivos y negativos (N)

**Nota 3:** BRS (Mostrador Refrigeración Snack); BRG (Mostrador Refrigeración Gastronomía); BRSB (Mostrador Refrigeración Snack Baja); BRGB (Mostrador Refrigeración Gastronomía Baja); BPP (Mostrador Preparación Pizza); BPG (Mostrador Preparación Gastronomía).

**Nota 4:** FGB (Frigobar); RK (Refrigerador Horizontal); MRK (Mueble Refrigerador Horizontal).

**Nota 5:** ACE (Armario de Conservación Estático) // 66; 150; 400; 430 (dimensión/ serie).

**Nota 6:** OC (Open Cooler, 150l); MRV (Refrigerador Mural).

## 2. INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

### 2.1. SEGURIDAD GENERAL

No se aconseja el uso y manipulación de este equipo a menores o personas con capacidades mentales, psíquicas o sensoriales reducidas. Igualmente se desaconseja la utilización del equipamiento a personas con poca experiencia o poco conocimiento del funcionamiento del mismo, a menos que estén acompañados y vigilados por una persona debidamente instruida y responsable por su seguridad.

¡Los niños no deben jugar con el equipo!



No deje el embalaje y sus componentes al alcance de los niños. El embalaje puede contener cartones o plásticos. ¡Peligro de asfixia!

Antes de conectar el equipo verifique si el cable y el enchufe de alimentación sufren algún tipo de daño producido durante el transporte. En caso de daño éste deberá ser inmediatamente sustituido por el fabricante o vendedor cualificado para el efecto a fin de evitar cualquier riesgo de electrocución.

Las condiciones de funcionamiento del equipo se indican en la placa de identificación dentro del equipo, a través del indicador de clase climática. El equipo se puede clasificar según las siguientes clases:

| Clase Climática | Temperatura Máx. Ambiente | Humedad Máx. Relativa |
|-----------------|---------------------------|-----------------------|
| 3               | 25 °C                     | 60%                   |
| 4               | 30 °C                     | 55%                   |
| 5               | 40 °C                     | 40%                   |

La temperatura mínima de operaciones de 10°C.

## 2.2. SEGURIDAD TÉCNICA



Este equipamiento tiene una pequeña cantidad de fluido refrigerante no contaminante (R600a o R290 según el modelo), pero inflamable. Debe tener cuidado para que el tubo del fluido refrigerante no sufra daños durante el transporte o montaje.

El fluido refrigerante al derramarse puede causar daños en los ojos o inflamarse.

En caso de daños:

- Debe mantener el aparato alejado de llamas o fuentes de ignición;
- Airee bien el compartimento durante algunos minutos;
- Desconecte el enchufe de la corriente;
- Contacte con los servicios técnicos



El espacio donde se instale el equipo debe ser mayor cuanto mayor sea la cantidad de fluido refrigerante del aparato. En espacios muy pequeños, en caso de fuga, puede producirse una mezcla de gas/aire inflamable.

El espacio debe tener como mínimo  $1\text{m}^3$  por cada 8gr de agente refrigerante. La cantidad de agente refrigerante del aparato está indicada en la etiqueta de características, situada en el interior del mismo.



La sustitución del cable eléctrico u otro tipo de reparaciones solo pueden ser efectuadas por servicios técnicos cualificados, de manera a evitar situaciones de peligro. Instalaciones y reparaciones inadecuadas pueden acarrear varios peligros para el usuario.

### **2.3. RECOMENDACIONES DE USO**

- No tocar el aparato con las manos o los pies mojados o húmedos;
- Desconectar el equipo tirando del enchufe y no por el cable de alimentación;
- No utilizar nunca aparatos eléctricos dentro del equipamiento (ej. calentadores, aparatos eléctricos para hacer helados, etc.). ¡Peligro de explosión!
- No guardar en el aparato productos con gases propulsores (ej. latas de spray) y productos explosivos. ¡Peligro de explosión!
- Alcohol de elevado porcentaje solo puede ser guardado dentro del aparato si está dentro de un recipiente herméticamente cerrado y en posición vertical;



- Para descongelar y limpiar debe desconectar el enchufe de la corriente;
- No utilizar nunca dispositivos mecánicos u otros medios para acelerar el proceso de descongelación que sean diferentes de los recomendados por el fabricante (ej. descongelar o limpiar el aparato con un aparato de limpieza a vapor. En este caso el vapor puede penetrar en los componentes eléctricos y provocar un cortocircuito). ¡Peligro de choque eléctrico!
- No utilizar cualquier objeto puntiagudo o con aristas vivas para eliminar piezas o capas de hielo.

Se puede dañar el tubo por donde circula el fluido refrigerador, pudiendo éste derramarse, incendiarse o provocar heridas en los ojos. ¡No dañar el circuito de refrigeración!

- En caso de aparatos con cerradura debe guardar la llave fuera del alcance de los niños.

### **3. INSTALACIÓN**

#### **3.1. DESEMBALAR EL EQUIPAMIENTO**

Quite el embalaje del equipamiento con cuidado, así como sus protecciones y pallets. Tenga atención en donde coloca o desecha los productos retirados y manténgalos fuera del alcance de los niños, intentando, dentro de lo posible, depositarlos en locales específicos para su reciclaje.

#### **3.2. TRANSPORTE Y TRASLADO DEL EQUIPAMIENTO**

Compruebe se el equipamiento no sufrió ningún daño durante el transporte. Si encontrara algún daño deberá comunicarlo inmediatamente a la empresa transportadora y mencionarlo en el documento de entrega.

Si durante el transporte el equipamiento se ladea y queda en posición horizontal, éste deberá estar en reposo por un período nunca inferior a seis horas antes de ser conectado a la corriente.

La elevación, traslado y transporte del aparato sin la maquinaria o el equipo adecuado puede causar heridas personales o daños materiales.

Use un sistema de elevación adecuado para cargar, descargar y mover el equipamiento siempre que sea necesario.

Nunca mueva el equipo con productos en interiores si está conectado, antes de hacerlo desconéctelo de la corriente y retire los productos de su interior, acondicionándolos correctamente.

Tras su correcta colocación en el local deseado, compruebe si el cable de alimentación no está dañado. Un cable de alimentación dañado puede provocar un choque eléctrico o incendio.

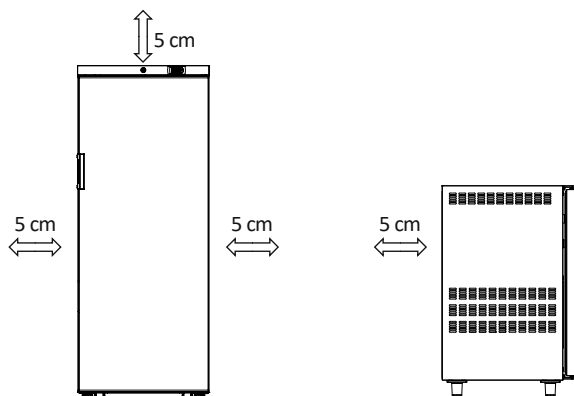
Si el cable de alimentación estuviera dañado, éste debe ser sustituido por el fabricante, agente autorizado o por personal cualificado de forma a evitar cualquier peligro.

#### **3.3. LOCALIZACIÓN DEL EQUIPAMIENTO**

El equipamiento debe ser instalado en un local seco y ventilado, bien asentado en un suelo plano y con capacidad para soportar su peso, incluyendo en su carga máxima. Éste debe además estar situado de modo que el enchufe esté accesible.

Deberá evitar mover en todo momento el armario refrigerante cuando éste tenga productos en el interior.

Instale el equipamiento dejando un espacio de 5 cm entre el aparato y cualquier otro mueble o pared, permitiendo así una circulación natural de aire.



Con el fin de reducir el consumo energético el equipamiento deberá estar alejado de cualquier fuente de calor y fuera de la acción directa de los rayos solares. No obstruya la rejilla inferior y/o superior para la ventilación y mantenimiento.

### 3.4. APLICACIÓN DE ACCESORIOS

En caso de que se aplicable, los siguientes accesorios deben ser instalados de la siguiente forma:

- Colocar los dos niveladores por debajo del equipamiento, en la parte delantera, para ello enrósquelos en los dos orificios existentes;
- Aplicar los pies de inox o ruedas en los orificios existentes en la parte inferior del equipamiento utilizando una llave nº 10;
- Colocar el tirador en la trasera y en la puerta del equipamiento, para ello basta con apretar los tornillos en los orificios existentes.
- Antes de colocar las bandejas aplique en primer lugar los soportes de los que dispone en el interior del equipamiento en las guías respectivas.
- Coloque la bandeja colectora provista dentro del equipo debajo de él, como se indica en la siguiente figura.

Asegúrese de que el tubo de drenaje esté dirigido hacia la bandeja.



- Aplicación del abridor con depósito para las chapas:

Para colocar:



- 1 – Encajar la ranura inferior en el soporte.
- 2 – Tirar para arriba y encajar la ranura superior en el soporte.
- 3 – Bajar el abridor.

Para retirar:



- 1 – Hacer subir el abridor con depósito de chapas.
- 2 – Desencajarlo de la ranura superior.
- 3 – Bajar el abridor hasta salir del soporte inferior.

### 3.5. ANTES DE CONECTAR

Antes de conectar el equipamiento por primera vez debe limpiar su interior con una solución de un producto de lavado no alcalino (no usar productos corrosivos) y dejar secar bien. Para esta operación es obligatorio que el equipo esté desconectado de la corriente.

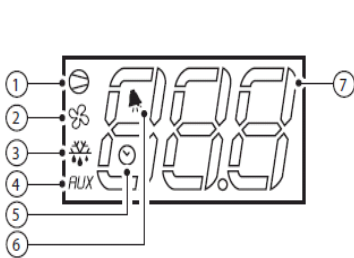
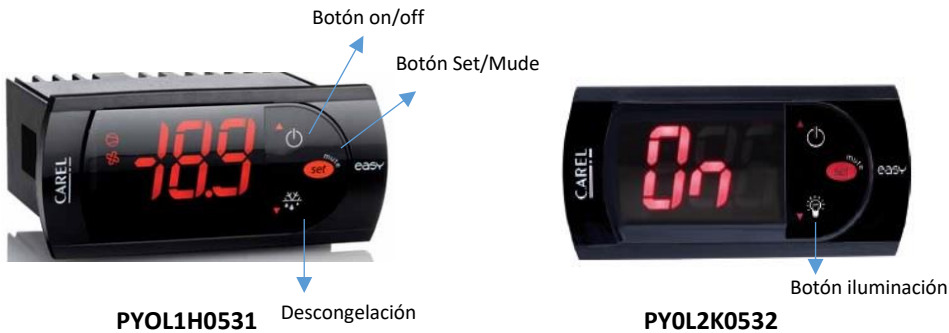
3.6. CONECTAR A LA CORRIENTE

Antes de conectar el equipamiento a la corriente conviene comprobar previamente si la tensión y frecuencia coinciden con lo indicado en la etiqueta de características del aparato. Debe efectuar la conexión del aparato obligatoriamente a una toma de tierra y asegurar que el cable de conexión no quede enrollado. En caso de que la longitud del cable no sea suficiente, el mismo deberá ser sustituido por una persona cualificada. No utilice un alargador.

4. FUNCIONAMIENTO

4.1. MODELOS TERMÓSTATO DIGITAL

4.1.1. CAREL EASY



| Led | Función                       |
|-----|-------------------------------|
| 1   | Compresor                     |
| 2   | Ventilador                    |
| 3   | Descongelación                |
| 4   | Salida Auxiliar               |
| 5   | Reloj (RTC) (algunos modelos) |
| 6   | Alarma                        |
| 7   | Algoritmos                    |

El funcionamiento del equipamiento es controlado en su totalidad por el termostato digital, que permite la selección de temperatura y controla el funcionamiento de la iluminación a través del botón  (modelos con puerta en vidrio y puerta opaca con iluminación).

Conecte el equipamiento a la corriente. En caso de que en la pantalla digital aparezca la información “OFF”, presione el botón ON/OFF durante 3 segundos.

Es necesario esperar +/- 3 minutos para que el compresor arranque después de conectar el armario a la corriente.

El ajuste de fábrica en los equipos de refrigeración positiva de la gama Simplify es de +3°C, el termostato puede regularse entre +1°C y +8°C.

En los modelos de frío negativo de la gama Simplify, el ajuste de fábrica es de -20°C, el termostato puede regularse entre los -16°C y -22°C.

En los modelos bajo cero, el ajuste de fábrica es de -1°C, el termostato puede regularse entre los -3°C y +10°C.

El modelo ACE 66, desarrollado como congelador de copas, viene con un ajuste de fábrica de -10°C, el termostato puede regularse entre -8°C y -12°C.

En los modelos ACE 150 con puerta de cristal, el ajuste de fábrica es de -18°C, el termostato puede regularse entre los -16°C y los -20°C.

En los frigobares, el setpoint de fábrica es de +3°C, pudiendo ser regulado en el termostato entre +2°C y +8°C.

El setpoint definido de fábrica en los equipos de frío positivo y puerta opaca de la gama Profesional es de +3°C, pudiendo ser regulado en el termostato entre -2°C e +8°C. En las referencias de puerta de vidrio, el termostato puede ser regulado entre +1°C e +8°C.

En los modelos de frío negativo de la gama Profesional de puerta opaca, el setpoint de fábrica es de -20°C, pudiendo ser regulado de -15°C a -25°C. En las versiones con puerta de vidrio, la temperatura puede ser regulada entre -15°C e -22°C.

El termóstato va bloqueado de fábrica permitiendo apenas ajustar la temperatura deseada (set point). Para hacerlo, presione la tecla "Set", una vez que el valor comience a parpadear, coloque el valor pretendido con las teclas ""▲" y "▼" y vuelva a presionar la tecla "Set" para fijar el valor.

La temperatura visualizada en el display es la temperatura interna del equipamiento. El nivel de ruido del equipamiento es inferior la 70dB.

**Nota:** el diferencial de temperatura del equipamiento (diferencia entre temperatura máxima y mínima admisible) está regulado a 3°C de fábrica, en las encimeras frigoríficas y frigobares (modelos ARV 800, BRS, BRG, BPP, BPG y FGB) el diferencial es de 4°C y en los modelos ARV 36, ARV 66, ARV 150, ARV 350 y ARV 450 el diferencial es de 2°C.

Al cargar el armario en su totalidad es posible que la alarma comience a tocar tras 2 horas, en el caso de que no haya alcanzado la temperatura programada, siendo "Hi" visible en el display. Presione la tecla "mute" para desconectar la alarma y espere 12 horas para que la temperatura se estabilice.

En caso de que la temperatura programada no se haya alcanzado en ese espacio de tiempo, contacte con nuestros servicios técnicos.

En el termostato podrán aparecer los siguientes mensajes de funcionamiento:

| Mensaje de Funcionamiento |                        |
|---------------------------|------------------------|
| Mensaje                   | Description            |
| E0                        | Ambient Probe Failure  |
| E1                        | Defrost Probe Failure  |
| L0                        | Low Temperature Alarm  |
| HI                        | High Temperature Alarm |
| DF                        | Defrosting in progress |
| OFF                       | Standby                |
| Door                      | Open Door              |
| ENS                       | Energy Saving Mode     |

Para desconectar presione el botón ON/OFF (información “OFF” en el display, equipamiento desconectado) o retire el enchufe de la toma de corriente. Espere 10 minutos antes de volver a conectar el equipamiento.

#### **MODO (ENS (ENERGY SAVING)/ ECO (CUANDO APLICABLE)**



**PJS4C4H001**

ENS/ECO - Ahorro de energía: pasadas 2 horas sin abrir la puerta el equipo entra automáticamente en ahorro de energía, apagándose la luz y aumentando la temperatura de ajuste en + 1°C y el diferencial en +1°C. Después de 4 horas el armario volverá a la temperatura normal. Para cambiar de ENS/ECO al funcionamiento normal, basta con abrir la puerta durante más de 10 segundos o pulsar el botón ES en la pantalla (interruptor ON, luz siempre encendida).

Al cargar el armario en su totalidad es posible que la alarma comience a tocar tras 2 horas, en el caso de que no haya alcanzado la temperatura programada, siendo “Hi” visible en el display. Presione la tecla “mute” para desconectar la alarma y espere 12 horas para que la temperatura se estabilice.

En caso de que la temperatura programada no se haya alcanzado en este espacio de tiempo, contacte con nuestros servicios técnicos.

Con este comando el equipamiento posee características propias:

- Un modo de día y noche (Modo noche ENS/ECO visible en el display). Ajuste automático de la temperatura para ahorro de energía sin necesidad de seguir la práctica común de desconectar el equipamiento;
- Los productos son preservados, por ejemplo, a 4 grados durante el día y preservados a 7 grados durante la noche, según la programación de fábrica;
- Las luces y el modo de ahorro de energía están programados para conectarse y desconectarse de acuerdo con el tiempo en que la puerta se mantiene cerrada. Existe, no obstante, un botón de iluminación en caso de que se pretenda mantener la iluminación siempre encendida;
- Optimización de la descongelación automática;
- Reducción del consumo energético parando el ventilador cuando no es necesario;
- Temperatura del armario ajustable;
- La detección automática de hielo en el evaporador y detección de la falta de gas.

#### 4.1.2. CAREL IJF



El funcionamiento del equipo es controlado totalmente por el termostato digital, que permite la selección de temperatura y controla el funcionamiento de la iluminación (en caso de existir).

Conecte el equipo a la toma de corriente o enchufe. Si aparece OFF (equipo apagado) en el visor, presione  hasta que aparezca en la pantalla --- para desbloquear el termostato, presione  aparece ON (equipo encendido).

#### Para alterar el Set Point:

- Presione  hasta que aparezca en la pantalla --- para desbloquear el termostato;



- Presione SET y aparece el SetPoint actual, para alterar la temperatura presione:

SET para subir o  para bajar y confirme en la tecla  (sino se confirma la temperatura introducida no será grabada).

#### Para ligar/ desligar a luz

- Presione  hasta que aparezca en la pantalla --- para desbloquear el termostato;
- Presione el símbolo  para cambiar el estado de la iluminación de ON para OFF o viceversa.

#### **Función HACCP** (cuando está activa) – **HACCP Activo**

HF – Alarma HACCP activa y símbolo parpadeando (por corte de corriente o al encender por primera vez).

 Símbolo encendido después de desbloquear el teclado. Esta función le avisa de la existencia de una temperatura elevada en el interior del equipo durante un período prolongado, pudiendo de esta forma afectar la calidad de los productos conservados.

Cuando ocurre esta alarma aparece en el visor el símbolo , el símbolo  (si la temperatura se mantiene alta) y el símbolo  titilando, siendo audible la alarma sonora.

Aparece también una alternancia con la temperatura interna y el tipo de alarma que ocurrió. HA = alarma de alta temperatura/ HF alarma de temperatura después de una falta de energía.

Podrá surgir también H1 = alarma de temperatura demasiado alta

Para consultar la alarma y desconectar la alarma sonora

Presionar sobre  = HAn

Presionar sobre  = número de alarmas de alta temperatura

Tecla  para bajar HFn

Presionar sobre  = nombre de la alarma de alta temperatura después de una falta de energía

Tecla  para bajar = rHP

Presionar sobre  = aparece 0

Tecla  aparece 1 presionar en  y limpiar el número de alarmas.

Alarmas en memoria:

Para reinicio total en la alarma HACCP en memoria (eliminar HA o HF y símbolo  titilando);

Presionar en  para desbloquear teclado - - -

Presionar nuevamente en  aparece psd

Presionar nuevamente en  y con "Set" colocar password= 11 presionar .

Aparece dir con la tecla  de navegación hasta ALM presione , aparece AH y vaya a rSA presionar en  =0 con "set" vuelva a poner 1 en  = rSA (borrar memoria)

Presionar en  = Esc para volver a ALM, navegar con  hasta Esc presionar en  y volver al menú de desbloqueo - - -. No presionar en ninguna tecla al fin de algún tiempo el termostato vuelve al menú normal o simplemente desconectar de la toma de corriente y reconectar el mismo.

Nota: No altere ninguno de los otros parámetros que aparecen con la introducción Pass= 11.

Presionando la tecla  para desbloquear --- aparece  el símbolo que permite, presionando el mismo y utilizando las teclas "Set" o  visualizar el tipo de alarmas ocurridas.

Además del modo convencional de acceso a los parámetros, este controlador posee un sistema que permite acceder a diversas funciones a través de Bluetooth o NFC. El funcionamiento del modo de conectividad es explicado en la Guía RÁPIDA/Quick Guide que se proporciona con este manual.

El setpoint definido de fábrica en los equipos de frío positivo y puerta opaca de la gama profesional es de +3°C, pudiendo ser regulado en el termostato entre -2°C y

+8°C. en las referencias de puerta de vidrio, el termostato puede estar entre +1°C y +8°C.

El modelo ASP 400 FISH es específico para la conservación de pescado, con un setpoint de fábrica de +3°C y la temperatura del termostato se puede regular entre 0°C y +5°C.

En los modelos de frío negativo de la gama profesional con puerta opaca, el setpoint de fábrica es de -20°C, pudiendo ser regulado de -15°C a -25°C. En las versiones con puerta de vidrio, la temperatura se puede regular entre -15°C y -22°C.

La referencia BPG es específica para la elaboración de comidas y ensaladas, siendo el setpoint de fábrica definido en +3°C y se puede regular entre 0°C y 6°C.

La temperatura que se muestra en la pantalla es la temperatura interna del equipo. Al cargar el equipo en su totalidad, es posible que la alarma comience a sonar después de 2 horas, en caso de que no haya alcanzado la temperatura programada, estando "Hi" visible en la pantalla. Presione la tecla "mute" para apagar la alarma y espere 12 horas para la estabilización de la temperatura. Si en este tiempo no se alcanza la temperatura programada, contactar con nuestro servicio técnico.

En el termostato pueden aparecer los siguientes mensajes de funcionamiento.

| Mensaje | Descripción                                               |
|---------|-----------------------------------------------------------|
| AFr     | Protección hielo                                          |
| CHt     | Alarma temperatura alta del condensador                   |
| cht     | Aviso de alta temperatura del condensador                 |
| dor     | Puerta abierta                                            |
| E1      | Problema sonda 1 ambiente                                 |
| E2      | Problema sonda 2 evaporador                               |
| E3      | Problema sonda 3 condensador                              |
| E5      | Problema sonda 5                                          |
| Ed1     | Descongelación terminada después del tiempo máximo        |
| H1      | Temperatura alta                                          |
| Lo      | Temperatura baja                                          |
| HA      | Alarma de temperatura alta durante el funcionamiento      |
| HF      | Alarma de temperatura alta después de la falta de energía |
| rsF     | Alarma fuga de gas                                        |

### 4.1.3. DIXELL



#### XR60CH / XR70CH

El funcionamiento del equipo está controlado en su totalidad por el termostato digital que permite la selección de la temperatura y controla el funcionamiento de la iluminación (si existe).

Conecte el equipo a la corriente. Si en la pantalla aparece la información "OFF", presione el botón ON/OFF durante 3 segundos.

El ajuste de fábrica en el equipo de refrigeración positivo es de +2°C, el termostato puede regularse entre -2°C y +8°C.

El ajuste de fábrica en el equipo de frío positivo para pescado es de +2°C, el termostato puede regularse entre 0°C y +5°C.

En los modelos de frío negativo, el ajuste de fábrica es de -20°C, el termostato puede regularse entre -10°C y -22°C.

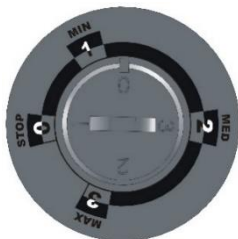
El termostato viene bloqueado de fábrica, lo que permite solo ajustar la temperatura deseada (set point). Para ello, presione la tecla "Set", cuando el valor comience a parpadear, escoja el valor deseado con las teclas "▲" y "▼" y vuelva a presionar la tecla "Set" nuevamente para fijar el valor.

Los siguientes mensajes de funcionamiento pueden aparecer en el termostato:

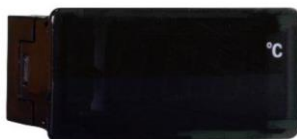
| Mensajes de Funcionamiento |                                            |
|----------------------------|--------------------------------------------|
| Mensaje                    | Descripción                                |
| P1                         | Fallo en la Sonda Ambiente                 |
| P2                         | Fallo en la Sonda del Evaporador           |
| P3                         | Fallo en la Tercera Sonda                  |
| HA                         | Alarma de Temperatura Máxima               |
| LA                         | Alarma de Temperatura Mínima               |
| dA                         | Puerta Abierta                             |
| EA                         | Alarma Externo                             |
| CA                         | Alarma Externa Grave (i2F=bAL)             |
| CA                         | Alarma de Presión (i2F=bAL)                |
| rtc                        | Reloj de Tiempo Real                       |
| rtF                        | Fallo en la Placa del Reloj de Tiempo Real |

Para apagar presione el botón ON/OFF (palabra “OFF” en la pantalla, equipo apagado) o retire el enchufe de la corriente. Espere 10 minutos antes de volver a encender el equipo.

## 4.2. MODELOS CON TERMÓSTATO ANALÓGICO



**Termóstato Analógico**



**Termómetro Digital**

El funcionamiento del equipamiento es controlado por un interruptor general 0/1, un interruptor de iluminación y un termóstato que permite la selección de la temperatura en el interior del mismo.

La escala está dividida en 4 posiciones:

Posición 0: el equipamiento no funciona;

Posición 1: Mínimo (temperatura +6°C; 10°C;

Posición 2: Medio (temperatura +3°C; +6°C);

Posición 3: Máximo (temperatura +1°C; +3°C).

**Nota:** Preste atención de que en la posición 3 la temperatura interna del equipamiento puede ser 0°C o menor, siendo peligroso para algunas bebidas o alimentos, ya que los puede congelar.

Los equipamientos con termóstato analógico están equipados con un termómetro que permite leer la temperatura interna del equipamiento. Este termómetro puede ser analógico (normalmente colocado en el interior del equipamiento) o digital (ejemplo de la imagen anterior, colocado en el exterior del equipamiento, normalmente en la rejilla frontal).

En los modelos de puerta de vidrio la iluminación interna se controla por el interruptor de iluminación. Para una mayor economía de energía debe desconectarse la iluminación interna, por ejemplo, durante el período nocturno.

Para desconectar el equipamiento presione el interruptor 0/1, ruede la posición del termóstato para la posición “0”, o simplemente retire el enchufe de la toma de corriente. Espere 10 minutos antes de volver a conectar el equipamiento.

### 4.3. CARGA DE PRODUCTO

Efectuar la carga de producto en el equipo de manera que los productos queden debidamente acondicionados, evitando accidentes durante su manipulación.

Algunos equipamientos pueden tener límite de carga, señalado con una etiqueta especial para el efecto. No debe colocar productos más allá de ese límite ya que se puede ver afectado el funcionamiento normal de la unidad.

La carga máxima admisible por bandeja es de 40 Kg/m<sup>2</sup>.

En los equipamientos con termostato digital al cargar el equipamiento en su totalidad puede que la alarma comience a tocar tras 2 horas en caso de que éste aún no haya alcanzado la temperatura programada. Presione cualquier tecla para desconectar la alarma y espere 12 horas para que la temperatura se estabilice. En caso de que la temperatura programada no se haya alcanzado en este espacio de tiempo, contacte con nuestros servicios técnicos.

### 4.4. DESCONGELACIÓN

#### 4.4.1. MODELOS FRÍO POSITIVO

En el caso de los modelos con termostato digital la descongelación es automática y está controlada por el propio termostato. El ciclo viene programado de fábrica para realizarse cada 4 horas, durante 20 minutos, excepto en los equipamientos con dos sondas en que el intervalo entre descongelaciones es de 6 horas, durante 20 minutos (apenas se efectúa si es necesario), y en el caso de los modelos ARV 36; ARV 66; ARV 150; ARV 350 y ARV 450, en que el intervalo entre descongelaciones es de 5 horas, durante 20 minutos.

El agua proveniente del proceso de descongelación se drena a través de un orificio para la bandeja colectora y posteriormente se evapora, excepto en el modelo ASP 400 donde hay un orificio de drenaje en la parte inferior del equipo, conectado a una bandeja que se debe vaciar manualmente cuando sea necesario. Por ello asegúrese de que el orificio de drenaje no esté bloqueado.

En los modelos con termostato analógico la descongelación es manual, debiendo para ello desconectar el equipamiento durante un período mínimo de 2 horas. El agua proveniente del proceso de descongelación se drena para un compartimento del compresor por medio de un orificio de drenaje y recogida en una bandeja recolectora, para posteriormente evaporarse. Asegúrese de que el orificio de drenaje no esté bloqueado. También, siempre que sea posible puede conectar el orificio de drenaje al sistema de desagüe.

#### 4.4.2. MODELOS FRÍO NEGATIVO

En los modelos ASP 400 N, ACV 420, AGP 700 N y AGP 1400 N, la descongelación es automática y controlada por el propio termostato. El ciclo está pre-programado de fábrica para que funcione cada 6 horas durante 20 minutos (solo si es necesario). El agua del proceso de descongelación se drena a través de un orificio para una bandeja recolectora en la parte inferior del equipo que se debe vaciar manualmente cuando sea necesario.

Asegúrese de que el orificio de drenaje no esté bloqueado.

En el resto de equipos de frío negativo, la descongelación es manual y debe realizarse al menos cada 6 meses. Desconecte el enchufe de la corriente y espere a que el equipo se descongele.

Coloque un recipiente por debajo del tubo de desagüe frontal, retire el tapón del orificio de desagüe interior y espere a que el hielo se descongele (no utilice agua caliente).

No utilice objetos puntiagudos para quitar el hielo, ya que pueden dañar el interior del equipamiento. No utilice procesos mecánicos, eléctricos o químicos para acelerar el proceso de descongelación.

### 5. MANTENIMIENTO

**ATENCIÓN:** Antes de cualquier trabajo de inspección, mantenimiento y limpieza, el cable de alimentación del equipamiento debe estar desconectado de la fuente de alimentación, de forma a evitar cualquier choque eléctrico o lesión.

Durante el mantenimiento, no respire polvo o aerosoles cerca del equipamiento, ya que pueden ser perjudiciales para la salud.

El mantenimiento frecuente y bien realizado es esencial para garantizar el correcto desempeño y funcionalidad del equipamiento, para ello se recomienda una revisión mínimo de dos veces al año y una limpieza por lo menos de una vez al mes; Para un mantenimiento eficaz se deben llevar a cabo las siguientes operaciones:

- Lubrique las bisagras y las juntas, limpiando el exceso de lubricante;
  - Verifique si el aparato está bien nivelado y, si fuese necesario, ajuste el nivel correctamente;
  - Inspeccione todas las juntas. Certifíquese de que éstas aún sean suaves y flexibles.
- Mantenga el equipamiento limpio, evitando acumular polvo u otros materiales en las rejillas de ventilación.

**Las operaciones de mantenimiento deben ser realizadas por el fabricante, sus agentes autorizados o personal cualificado para evitar cualquier peligro. No deben ser realizadas por personal sin la correcta supervisión.**

### **5.1. LIMPIEZA**

La limpieza del equipamiento debe ser efectuada por lo menos una vez al mes. Se deben llevar a cabo las siguientes acciones:

- Mantener siempre el equipamiento sin hielo. Use un paño suave o cepillo suave para quitar el hielo suelto. Nunca use herramientas afiladas y tenga cuidado para no dañar las juntas. Mantenga el equipamiento sin hielo, esto prolonga su tiempo de vida útil;
- Limpie el exterior e interior del aparato con un paño seco y suave, o una solución de agua y detergente neutro;
- Limpie todas las juntas usando un paño húmedo. Quite toda la suciedad y limpie con un paño seco después;
- No derrame agua directamente en la unidad. Al hacer eso el agua puede dañar los materiales de aislamiento y los componentes eléctricos;
- Quite el polvo del interior del compartimento del compresor usando apenas un pincel seco o un aspirador;
- Las piezas del sistema de refrigeración de esta unidad están completamente selladas. No requieren ningún tipo de lubricación.

## **6. INVERSIÓN DEL SENTIDO DE LA PORTA**

Instrucciones aplicables a los modelos ARV 36, ARV 66, ARV 150, ARV 350, ARV 450 en todas las versiones, y en los modelos de puerta opaca ACE 66, ACE 150, ARV 400, ACE 400, ASP 400, ARV 430, ACE 430, AP 600, MM5, ATP 500, ATG 600 y AGP 700. Para otros modelos, el cambio debe realizarse en fábrica.

Debe desconectar el equipo de la corriente eléctrica. Desatornille la rejilla superior o inferior, quitando los dos tornillos de la parte delantera y trasera o de la parte inferior y superior. Preste especial atención a las conexiones del termostato digital para que no se desconecten.

Retire el soporte inferior de la puerta y afloje el muelle superior de la puerta usando para ello una llave de estrella y una llave nº 10.

Retire la puerta y gire la misma 180°. Vuelva a colocar la bisagra con el muelle y el casquillo, de forma que el muelle haga fuerza en el sentido del cierre.



Apriete el muelle en el soporte superior y apriete el soporte inferior. El tirador deberá colocarse en los orificios existentes.

Ajuste la puerta para que la misma cierre con precisión. Confirme si las conexiones del termostato digital se mantienen conectadas correctamente y cierre el tapón superior.

## **7. SUSTITUCIÓN DE LA ILUMINACIÓN (Modelo sen que sea Aplicable)**

Iluminación por led con potencia igual a 12W/m. Alimentación 12V DC.

Esta operación debe ser efectuada por el fabricante, por sus representantes autorizados o por personal cualificado de modo a evitar cualquier peligro.

## 8. GUÍA PARA LA DETECCIÓN DE AVERÍAS

| Problema                                          | Acciones                                                                                                                                                                   |
|---------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| El aparato no funciona                            | Compruebe si faltó electricidad                                                                                                                                            |
|                                                   | Compruebe si hay corriente en el enchufe                                                                                                                                   |
| El equipamiento funciona, pero da poco frío       | Compruebe si hay acumulación de polvo en el condensador                                                                                                                    |
|                                                   | Compruebe la programación del controlador                                                                                                                                  |
|                                                   | Compruebe si los ventiladores (cuando aplicable) funcionan o si se atascan                                                                                                 |
|                                                   | Compruebe la acumulación de hielo en el evaporador                                                                                                                         |
|                                                   | Compruebe si la puerta está bien cerrada                                                                                                                                   |
| Aparece agua en el fondo del equipamiento         | Compruebe si el orificio de drenaje está bloqueado o si el tubo no se encuentra orientado para la bandeja en el compartimento del compresor                                |
|                                                   | Compruebe la nivelación del equipamiento                                                                                                                                   |
| Alarma de temperatura alta (HI)                   | Compruebe la acumulación de hielo en el evaporador                                                                                                                         |
|                                                   | Compruebe si los ventiladores funcionan (cuando aplicable)                                                                                                                 |
|                                                   | Compruebe si la puerta no quedó demasiado tiempo abierta                                                                                                                   |
| Alarma de temperatura baja (LO)                   | Compruebe la temperatura del termostato                                                                                                                                    |
|                                                   | Desconecte el equipamiento 5 minutos y vuelva a conectar                                                                                                                   |
| La iluminación no funciona                        | Conecte/desconecte la tecla del digital con la función de interruptor de iluminación                                                                                       |
| Acumulación excesiva de hielo (modelos negativos) | Compruebe la temperatura y la humedad ambiente en el habitáculo en el que se encuentra el equipo, de acuerdo a la clase climática indicada en la placa de características. |
|                                                   | Compruebe el sellado de la puerta                                                                                                                                          |
| Cable de alimentación dañado                      | Si el cable de alimentación se dañara, éste debe ser sustituido por el fabricante, agente autorizado o por personal cualificado de manera a evitar cualquier peligro       |

## 8.1. AUXILIAR PARA REPARACIONES

|                                               |   |   |   |   |   |   |                                                                                                           |
|-----------------------------------------------|---|---|---|---|---|---|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Ventilador interno no trabaja                 |   |   |   |   |   |   |                                                                                                           |
| Temperatura por debajo de los límites         |   |   |   |   |   |   |                                                                                                           |
| Leds no encienden                             |   |   |   |   |   |   |                                                                                                           |
| Luz no apaga                                  |   |   |   |   |   |   |                                                                                                           |
| Led parpadea                                  |   |   |   |   |   |   |                                                                                                           |
| No llega a la temperatura pero para y arranca |   |   |   |   |   |   |                                                                                                           |
| Hielo de la aspiración                        |   |   |   |   |   |   |                                                                                                           |
| Da frío pero no llega a la temperatura        |   |   |   |   |   |   |                                                                                                           |
| <b>Posibles averías / Reparaciones</b>        |   |   |   |   |   |   |                                                                                                           |
| •                                             |   |   |   |   |   |   | Cables desconectados ventilador/ Compruebe conexión                                                       |
| •                                             |   |   |   | • |   |   | Cable cambiado en el termostato                                                                           |
| •                                             |   | • | • |   |   |   | Puerta abierta (Alarma de puerta abierta/ Cerrar la puerta y ver conexión micro puerta)                   |
| •                                             | • |   |   |   |   |   | Ventilador averiado/ Sustituir ventilador                                                                 |
| •                                             |   |   |   |   |   |   | Avería Interruptor termostato digital/ Sustituir termostato digital                                       |
| •                                             |   |   |   |   |   |   | Temperatura del evaporador superior a 10°C, ventilador desconectado/ Espere a que el equipamiento dé frío |
|                                               | • |   |   |   | • |   | Ventilador obstruido/ Compruebe posición ventilador                                                       |
|                                               | • |   |   |   |   |   | Set Point temperatura/ Compruebe programación                                                             |
|                                               | • |   |   |   | • |   | Conexiones equivocadas en el termostato/ Compruebe conexión                                               |
|                                               |   | • | • |   |   |   | Termostato de seguridad/ Ver posición                                                                     |
|                                               |   | • | • |   |   |   | Puerta vidrio termostato/ Pulsar AUX                                                                      |
|                                               |   | • |   | • |   |   | Puerta opaca/ Cerrar puerta - abrir puerta                                                                |
|                                               |   | • |   | • |   |   | Cables intercambiados en el transformador/ Compruebe conexión                                             |
|                                               |   | • |   | • |   |   | Transformador averiado/ Cambiar transformador                                                             |
|                                               |   |   |   |   |   |   | Leds averiados/ Cambiar led                                                                               |
|                                               |   |   |   |   | • | • | Gas a más/Compruebe carga de gas                                                                          |

Si después de estas comprobaciones la anomalía persiste, debe solicitar asistencia técnica a su vendedor autorizado.

Deberá indicar la naturaleza de la avería, tipo de aparato, número de serie y fecha de compra (con la factura). El número de serie y el tipo de aparato se encuentran descritos en la etiqueta de características del equipamiento (normalmente situada en la lateral, en el interior del equipamiento).

En caso de necesitar accesorios o repuestos debe solicitarlos a su distribuidor autorizado, mencionando siempre los datos del equipo descritos anteriormente.

**Nota:** Para la protección de personas y bienes contra contactos directos/ indirectos es obligatorio el uso de un diferencial de protección de la toma de corriente directamente a este equipamiento de sensibilidad igual a 300 mA.

## 9. INSTRUCCIONES DE RECICLAJE

### 9.1. RECICLAJE DEL EMBALAJE

El embalaje protege el equipamiento de posibles daños durante el transporte. Los materiales utilizados son reutilizables.

Preste atención al local de almacenaje de los productos de embalaje del equipamiento, colocándolos fuera del alcance de los niños, e intentando en la medida de lo posible depositarlos en locales que permitan su reciclaje.

Ayúdenos a proteger el medio ambiente procediendo al reciclaje del embalaje. Contacte con su agente o servicios municipales para más información de cómo debe proceder.

### 9.2. RECICLAJE DE LOS EQUIPAMIENTOS USADOS

Este aparato está contemplado según la directiva europea 2012/19 CE, dentro de la normativa para aparatos eléctricos y electrónicos (residuos de equipamientos eléctricos y electrónicos – REEE). La directiva define la forma de recogida y recuperación de estos aparatos usados y en fin de vida en los países de la CE. Los aparatos usados no son basura sin valor. Eliminarlos respetando el medio ambiente permitirá recuperar valiosas materias primas.

#### ¡AVISO!



Este aparato fuera de servicio debe:

- Desconectarse del enchufe;
- Inutilizar el cable eléctrico de alimentación a la corriente.

Los equipamientos de frío contienen fluido refrigerante y en la zona de aislamiento otros compuestos químicos. Todos ellos deben ser correctamente eliminados.



Debe tener cuidado para no dañar el tubo del fluido refrigerante hasta su correcto reciclaje.

No perfore el compresor o el tubo (riesgo de explosión y derramamiento de aceite)